

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 15 (1985)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Les assurances sociales : projet de révision de la loi fédérale sur les prestations complémentaires AVS/AI (PC)

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LES ASSURANCES SOCIALES

Mais, les bénéficiaires dont la fortune nette est supérieure à Fr. 20 000.— pour les personnes seules, Fr. 30 000.— pour les couples et Fr. 10 000.— pour les enfants doivent supporter une franchise annuelle de Fr. 200.— par famille.

Dès la deuxième révision, cette franchise sera applicable pour tous les bénéficiaires quel que soit leur état de fortune, le Conseil fédéral pouvant prévoir certaines exceptions pour les frais de home et de moyens auxiliaires.

## 6. Augmentation de certaines subventions

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 1986, les subventions allouées annuellement seront augmentées:  
de 8 à 12 millions de francs pour Pro Senecte;  
de 6 à 8 millions de francs pour Pro Infirmis.

## 7. Disposition transitoire

Certaines dispositions énoncées pourront avoir pour effet de réduire le montant de la PC. C'est le cas notamment de la prise en compte de la fortune et de la transformation de certains revenus privilégiés en revenus non privilégiés.

Pour éviter une modification désavantageuse et trop brutale de la situation de certains bénéficiaires, il est prévu que, pendant une année à partir de l'entrée en vigueur de la deuxième révision, une PC en cours ne pourra pas être réduite du fait de la modification de certaines dispositions légales.

Pour illustrer ces explications, nous vous donnons ci-après la situation d'un bénéficiaire de rente de vieillesse vivant dans un home en 1986 après la deuxième révision.

### Bénéficiaire d'une rente de vieillesse vivant dans un home

#### Version 1986:

Limite de revenu			12 000.—
Rente AVS: 835.— × 12		10 020.—	
Rendement de la fortune		1 160.—	
Fortune: 29 000.—			
/. 20 000.—			
9 000.— dont 1/5		600.—	
			11 780.—
Cotisation d'assurance maladie	4 800.—		
Loyer: déduction maximale	4 000.—		
	8 800.—	8 800.—	
Revenu déterminant = quotité disponible		2 980.—	2 980.—
PC annuelle			9 020.—
PC mensuelle			752.—

#### Version 2<sup>e</sup> révision

Limite de revenu			12 000.—
Rente AVS: 835.— × 12		10 020.—	
Rendement de la fortune		1 160.—	
Fortune: 29 000.—			
/. 20 000.—			
9 000.— dont 1/10		900.—	
			12 080.—
Frais de home:			
365.— × 65	23 725.—		
Cotisation d'assurance-maladie	4 800.—		
Argent de poche	2 200.—		
	30 725.—	30 725.—	
Revenu déterminant			
PC annuelle			12 000.—
PC mensuelle			1 000.—

Quotité disponible: 1/3 de Fr. 12 000.—: Fr. 4 000.—

G.M.



**Ouverture**  
de la  
**Drogalerie-  
Herboristerie  
d'Aubonne**

Ouvert  
de 9 h à 12 h  
et de 14 h à 18 h 30

Fermé  
jeudi après-midi

Envois à domicile

ÉTABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL POUR PERSONNES ÂGÉES

## Résidence «Les Thuyas»

Infirmières diplômées, veilleuses  
Cuisine soignée, régimes sur demande  
Etablissement familial de 18 lits  
Chambres à 1 et 2 lits  
Reconnue par les assurances  
Joli cadre de verdure, grand jardin  
Banlieue lausannoise, bus No 5

Direction:  
Mme M. J. Brugger  
Médecin: Dr Jalanti

1006 Epalinges  
Chemin des Geais 3  
Tél. 021/32 07 78